

Bienvenue au CAPITOLE de L'ÉTAT de CALIFORNIE

SOUS-SOL

Bureau des visites (Tour Office)

916-324-0333.

La Salle des Projets de Loi

Ouverte au public. Ouverte L-V, 8h à 17h. Des exemplaires gratuits des projets de loi, des dossiers quotidiens, des documents historiques et des périodiques sont à votre disposition. 916-445-2323.

La Boutique des Souvenirs

Ouverte au public. Des livres et des souvenirs sont en vente jusqu' à 16:30. 916-324-0313.

PREMIER ÉTAGE (REZ-DE-CHAUSSÉE)

Le Bureau du ministre de la justice

Vous y trouverez l'ancien bureau du ministre de la justice et les anciennes salles d'exposition de la bibliothèque de l'Etat. Aujourd'hui, ces salles sont utilisées pour des expositions temporaires.

Le Bureau du Trésorier de l'État, 1933 et 1906

1933: L'austérité de ce bureau reflète la crise économique des années 30. Remarquez l'énorme coffre-fort avec une porte de plusieurs tonnes dans lequel on gardait les fonds de l'État jusqu'en 1975.

1906: À cette époque-là, l'État ne déposait pas son argent dans une banque mais tout était conservé dans cette pièce, dans le coffre décoré sur le mur gauche (\$7 millions en liquide).

Le Bureau de Secrétaire d'État, 1902

Remarquez dans ce bureau bondé l'horloge

la plus vieille du Capitole, les vieux accessoires de bureau, ainsi que le poêle à charbon qu'on apportait en hiver.

La Salle d'Exposition des Archives

La partie supérieure du mur et le plafond de cette pièce ont été réalisés par des artisans en pressant du plâtre à travers une poche à douille de pâtissier. .

Le Bureau du Gouverneur, 1906

Cette enfilade de trois pièces vous montre clairement le fonctionnement du gouvernement autrefois.

Dans le **petit bureau privé**, les papiers reflètent la personnalité du Gouverneur Georges C. Pardee (1906)

qui était un médecin et un conservateur des forêts.

Dans la **pièce centrale**, des télégrammes et des

journaux annoncent la nouvelle du tremblement de terre de 1906; dans l'**antichambre** une "réunion" est "interrompue" pendant un débat sur la modernisation du Capitole. Actuellement, le bureau du Gouverneur est situé dans l'Annexe Est.

Couloir

Le nouveau carrelage ici, y compris les carreaux de revêtement muraux "Eureka" reproduit le motif original. Le décor remarquable du sol a été obtenu en appliquant la peinture à travers des pochoirs en acier.

Le Dôme

Pour restaurer le Dôme de 36 mètres de haut dans sa splendeur du début du siècle, les artisans étudièrent de vieilles photographies et décapèrent avec des lasers plusieurs couches

de peintures pour retrouver la couche d'origine.

Les Escaliers

Ces escaliers, qui faisaient partie de l'architecture intérieure originelle, furent supprimés à l'occasions du réaménagement

de 1906 pour libérer de la place pour des bureaux dont on avait grand besoin. Ces escaliers furent reconstruits en frêne et en acajou du Honduras, d'après une photographie ancienne et les restes de la construction originelle.

DEUXIÈME ÉTAGE

Les Bureaux des Directeurs

Au Nord du Dôme se trouvent les bureaux du Président de l'Assemblée, au Sud les bureaux du Président Pro Tempore du Sénat.

Couloir

Ce sol en mosaïque de marbre datant de 1906 fut photographié avant d'être détaché par plaque et envoyé à un artisan qui a nettoyé et repoli chacune des 600 000 pièces qui le constituaient. Ensuite les pièces furent reposées en plaque et renvoyées à Sacramento puis réinstallées comme un puzzle géant.

TROISIÈME ÉTAGE

L'Assemblée - Le Sénat

Les Chambres des Députés- Ouvertes tous les jours jusqu'à 17h. À l'intérieur de ces chambres, les 40 membres du Sénat et 80 membres de l'Assemblée créent les lois.

Décorées comme elles étaient au début du siècle, ces pièces sont un mélange d'ancien et de nouveau. On y trouve à la fois des bureaux authentiques de 1869, des copies exactes de lustres, des plafonds décorés et des systèmes modernes de sonorisation, des circuits de télévision et, à l'Assemblée, un système électronique de vote (le Sénat par appel nominal).

Les devises latines signifient : "C'est le rôle du Sénat de préserver la liberté de la communauté" (Sénat) et "C'est le rôle des législateurs d'élaborer de justes lois" (l'Assemblée). Quand le Parlement est en session, les portes des galeries des chambres sont ouvertes au public.

Les Bureaux des Comités

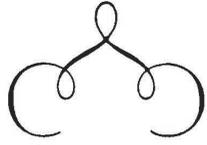
La plupart des pièces de l'aile de l'Assemblée (Nord) sont celles des comités. Du côté du Sénat se trouvent les bureaux des chefs de la minorité et de la majorité du Sénat et ceux de l'Assemblée se trouvent dans l'Annexe Est.

ANNEXE EST

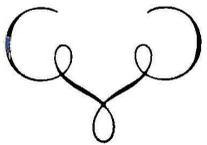
L'Annexe est actuellement en construction.

*L*e Capitole est véritablement le bâtiment le plus important de l'État de Californie, non seulement à cause de sa splendeur complétement restaurée mais surtout par le travail qu'on y réalise et qui affecte chaque Californien.

French



1. Le Bureau d'Accueil
2. La Salle Eureka
3. Le Cinéma du Musée (fermé)
4. Le Restaurant du Capitole (fermé)
5. La Salle des Projets de Loi
6. La Boutique de Souvenirs
7. Le Bureau du Procureur Général de l'État (Salle d'exposition)
8. La Bibliothèque de l'État (Salle d'exposition)
9. Le Bureau du Trésorier de l'État (1933)
10. Le Bureau du Trésorier de l'État (1906)
11. Le Bureau du Secrétaire de l'État(1902)
12. La Salle d'Exposition des Archives
13. Le Bureau du Gouverneur (1906)
14. Le Bureau du Président Pro Tempore du Sénat
15. Le Bureau du Président de l'Assemblée
16. La Salle de l'Assemblée
17. La Salle du Sénat



Rev. June 22.



Le Capitole de l'État de Californie



Visite Auto-guidée

Le Musée de l'État de Californie
 Le Capitole de l'État de Californie
 Sacramento, Californie 95814
 (916) 324-0333 TTY 324-2092
capitolmuseum.ca.gov

